

Anúncio de emprego  
Professor nativo de português com prazo determinado  
Centro de Educação em Artes Liberais, Universidade Provincial de Aichi

O Centro de Educação em Artes Liberais na Universidade Provincial de Aichi recruta um(a) professor(a) nativo(a) de português em tempo integral com prazo determinado com início previsto para dia 1 de abril de 2021.

1 Responsabilidades

- (1) Deverá oferecer aproximadamente 10 aulas de português como língua estrangeira por semana. (90 minutos/aula)
- (2) As aulas planejadas serão *Português I, Português II e Seminários Interculturais de Português* como Artes Liberais.

※Além disso, poderá ser encarregado de outras aulas relacionadas à língua portuguesa, tais como na Pós-graduação e no Centro de Aprendizagem de Multilínguas (iCoToBa).

- (3) Apoio à aprendizagem de português aos alunos
- (4) Serviços relacionados ao ensino de português, tais como desenvolvimento de materiais didáticos
- (5) Atividades correspondentes à globalização dessa região
- (6) Serviços relacionados à administração da Universidade, tais como participação em reuniões de Artes Liberais e atividades de FD (Faculty Development)
- (7) Além disso, serviços considerados necessários pelo diretor do Centro de Educação em Artes Liberais

2 Categoria      Professor catedrático(*Kyoju*)/Professor associado(*Jun kyoju*)/  
Professor auxiliar(*Koshi*)

3 Número de vagas      1 pessoa

4 Forma de trabalho      Professor em tempo integral com prazo determinado

5 Requisitos

- (1) Ser falante nativo de português brasileiro
- (2) Ter o título de Mestre ou habilitação equivalente
- (3) É desejável ter experiências do ensino de português como língua estrangeira em universidades.
- (4) É desejável ter experiências de trabalho como intérprete ou tradutor (japonês/português), inclusive *intérprete comunitário*.

- (5) Ter habilitação na língua japonesa suficiente para exercer trabalhos administrativos e educativos
- (6) É desejável ter efetuado publicações de pesquisas.(livros, artigos, etc.)
- (7) Ter entusiasmo quanto ao ensino de português e ter uma atitude positiva nos serviços do Centro de Educação em Artes Liberais
- (8) Residir perto do Campus de Nagakute localizado na cidade de Nagakute, Aichi, após a contratação

## 6 Condições de trabalho

### (1) Período de contratação

Será de 1 de abril de 2021 até 31 de março de 2022. A renovação do contrato poderá ser efetuada até 31 de março de 2026 por mútuo acordo baseado nas regras de emprego. Todavia, dependendo das situações do trabalho, será julgado se o período de contratação será renovado ou não.

### (2) Remuneração

Salário Anual (Será pago mensalmente.)

Professor catedrático aproximadamente ¥7.500.000

Professor associado aproximadamente ¥7.000.000

Professor auxiliar aproximadamente ¥6.500.000

- a. Não haverá aumento regular no salário.
- b. No caso de revisão da tabela salarial, haverá alteração do salário.
- c. Não haverá gratificação monetária por ocasião do retiro do cargo.
- d. Em conformidade com as regras relacionadas a esta entidade universitária, as despesas, tais como despesas de viagem quanto a encargos da Universidade e auxílio de transporte concernente ao trajeto entre a moradia e a Universidade serão recompensadas.  
※Todavia, em caso de encargos de um país estrangeiro ao Japão, apenas as despesas de viagem relativas ao Japão serão recompensadas.
- e. A filiação do Seguro de Saúde será obrigatória.

(3) Moradia Se houver vaga no Apartamento de Campus, poderá ser alugado.

### (4) Outros

Instituição afiliada: Centro de Educação em Artes Liberais

É desejável trabalhar no campus 7 horas e 45 minutos durante a semana (38 horas e 45 minutos por semana).

7 Início do trabalho Dia 1 de abril de 2021

8 Prazo de inscrição Dia 7 de setembro de 2020 (data de chegada dos documentos na Universidade Provincial de Aichi)

9 Anúncio do resultado No meio de dezembro de 2020 (previsão)

#### 1 0 Documentos de inscrição

- (1) Curriculum Vitae (com foto, histórico escolar de pós entrada à Universidade, histórico profissional, sociedade acadêmica a que pertence, grau acadêmico)
- (2) Cópia do documento comprovante do último histórico escolar ou cópia do diploma
- (3) Lista de histórico profissional como intérprete ou tradutor (caso tiver experiências de trabalho como intérprete ou tradutor de japonês-português)
- (4) Lista de realizações relacionadas ao ensino (materiais didáticos, apresentações, workshops, etc.)
- (5) Lista de publicações de pesquisas
- (6) Principais publicações de pesquisas (no máximo 3)

Os candidatos deverão entregar cinco cópias para cada.

Às teses escritas em outra língua que não seja o japonês, deverá ser acrescentado um resumo em japonês. E às teses escritas em japonês, deverá ser acrescentado um resumo em português.

- (7) Redação em português sobre sua visão do ensino de português na Universidade Provincial de Aichi (com aproximadamente 1.000 palavras)  
※Não serão aceitas as redações escritas à mão.
- (8) Cópia do documento comprovante de habilitação na língua japonesa (certificado do Exame de Proficiência da Língua Japonesa, os artigos escritos em japonês, etc.)  
※Caso incluir-se dentre as publicações de pesquisas (6), algum trabalho escrito em japonês, não será necessário.
- (9) Carta de recomendação 1 carta (escrita em japonês ou português)
- (10) Envelope Resposta (somente os candidatos residentes no Japão)  
1 envelope (de tamanho *Nagasan*: 120mm × 235mm, com o nome, endereço e selo de ¥84)

#### 1 1 Processo seletivo

Realizaremos a seleção através dos documentos apresentados pelos candidatos. E depois, faremos entrevista (inclusive demonstração de aula) aos candidatos aprovados na seleção de documentos. Dependendo das situações, a entrevista (inclusive demonstração de aula) poderá ser realizada de forma on-line.

※As despesas para entrevista deverão ser pagas pelos candidatos. (despesa de transporte, despesa para entrevista on-line, etc.)

※Após a seleção, o resultado será comunicado a todos os candidatos pelo correio.

#### 1 2 Local de entregue

Todos os documentos necessários para inscrição deverão ser enviados a  
The Academic Affairs Office (Liberal Education)  
Aichi Prefectural University  
1522-3 Ibaragabasama, Nagakute, Aichi  
480-1198

※Os documentos deverão ser enviados pelo correio registrado (*kan'i-kakitome*) escrito em vermelho na frente do envelope: “教養教育ポルトガル語教員応募書類在中”.

※Não serão aceitos os documentos enviados por e-mail.

### 1 3 Contato

Prof. Hisashi MORITA, Assistente de Diretor do Centro de Educação em Artes Liberais

FAX 0561-64-1105

E-mail: lec-search@bur.aichi-pu.ac.jp

※A primeira letra do endereço de e-mail é com letra minúscula do alfabeto l.

### 1 4 Outros

- (1) Durante o processo seletivo, poderemos entrar em contato com os candidatos para informações mais detalhadas por telefone ou e-mail.
- (2) Os documentos recebidos, em princípio, não serão devolvidos aos candidatos.
- (3) As informações pessoais escritas nos documentos de inscrição serão utilizadas somente para os fins da seleção.
- (4) Este anúncio é publicado no site *Japan Research Career Information Network(JREC-IN)*  
<http://jrecin.jst.go.jp/seek/SeekTop>